Storchenwiege®
BabyCarrier

Made in EU

Gebrauchsanleitung
Mode d'emploi
Instructions for use
Instrucciones de uso

ACHTUNG: Für späteres Nachschlagen aufbewahren!
ATTENTION : A conserver pour une consultation ultérieure !
NOTE: Retain for later reference!
ATENCIÓN: conservarlas para cualquier consulta posterior

Verwendbar ab Geburt (3 kg)
bis ca. 3 Jahre (max. 15 kg)
Inkl. Trage- und Aufbewahrungsbeutel
Inkl. Waschnetz
100% Baumwolle
2 Jahre Garantie

Utilisable de la naissance (3 kg)
à env. 3 ans (max. 15 kg)
Sac de transport et de conservation compris
Filet de lavage compris
100% coton
2 ans de garantie

For newborns (3 kg / 6 lb 10 oz)
to about age 3 (max. 15 kg / 33 lb 1 oz)
Including bag for transport and storage
Including washing bag
100% cotton
Two-year guarantee

Se puede utilizar desde el nacimiento (3 kg)
hasta cerca de los 3 años (máx. 15 kg)
Incl. bolsa de transporte y para guardar
Incl. red de lavado
100% algodón
2 años de garantía

Storchenwiege®
Kaul u. Dix GbR, Birkenstr. 31b, D-01328 Dresden
Tel.: +49 (0) 351/2 63 30 51, Fax: +49 (0) 351/2 63 30 53
info@storchenwiege.de, www.storchenwiege.de

Storchenwiege®
BabyCarrier

Wir freuen uns, dass Sie sich für den Storchenwiege® BabyCarrier entschieden haben und wünschen Ihrem Kind und Ihnen damit eine schöne gemeinsame Tragezeit.

Mit dem Storchenwiege® BabyCarrier können Sie Ihr Kind von Geburt (ca. 3 kg) an bis ca. 3 Jahre (bzw. ca. 15 kg) komfortabel vor dem Bauch und auf dem Rücken tragen. Der Storchenwiege® BabyCarrier ist aus dem diagonal elastisch gewebten und seit vielen Jahren bewährten Storchenwiege® Tragetuchgewebe in 100% Baumwolle hergestellt. Da er im Rückenteil ohne Polsterung gefertigt ist, kann sich die stützende Wirkung des diagonalelastischen Storchenwiege® Gewebes optimal entfalten. Der Steg im Bereich der Beinchen des Kindes ist in der Breite verstellbar. Dadurch kann das Kind, je nach Alter, immer die anatomisch korrekte und für die Reifung der kindlichen Hüfte so wichtige Anhock-Spreiz-Haltung einnehmen. Komplettiert wird der Komfort des Storchenwiege® BabyCarrier durch eine integrierten Kopfstütze und Kapuze. Weiterhin kann das Rückenteil mittels Kordelzug in der Länge angepasst werden. Gepolsterte Schulterträger und ein ebenfalls gepolsterter, mittels Steckschließe zu schließender und weitenregulierbarer Bauchgurt ergänzen den Tragekomfort.

Nous sommes heureux que vous ayez opté pour le Storchenwiege® BabyCarrier et nous vous souhaitons, à vous et votre enfant, un agréable portage.

Avec le Storchenwiege® BabyCarrier, vous pouvez porter votre enfant de manière confortable sur le ventre et sur le dos de la naissance (env. 3 kg) à l'âge de 3 ans (env. 15 kg). Le Storchenwiege® BabyCarrier est fabriqué à partir du tissu Storchenwiege® élastique en diagonale, 100% coton et qui a fait ses preuves depuis de nombreuses années. Puisqu'il est fabriqué sans rembourrage au niveau du dos, l'effet de maintien du tissu Storchenwiege® élastique en diagonale peut se réaliser de manière optimale. Le support au niveau des jambes de l'enfant est réglable en largeur. Ainsi, l'enfant peut, selon son âge, prendre la position grenouille correcte pour son anatomie et si importante pour le développement de ses hanches. Le confort du Storchenwiege® BabyCarrier est complété par un appui intégré pour la tête et une capuche. De plus, la partie dorsale peut être réglée dans la longueur par un jeu de cordons. Un rembourrage au niveau des bretelles et une ceinture ventrale également rembourrée, dotée d'une fermeture de sécurité et réglable, complètent le confort de portage.

We are pleased to see you have chosen the Storchenwiege® BabyCarrier and hope you and your child will have a lovely time using it together.

With the Storchenwiege® BabyCarrier you can comfortably carry your child from birth (about 3 kg) to about age 3 (or about 15 kg) tummy to tummy and on your back. The Storchenwiege® BabyCarrier is made of 100% cotton using the Storchenwiege® sling fabric, which has a diagonally elastic weave and has stood the test of many years. As there is no padding in the back section, it is ideal to bring out the supporting effect of the diagonally elastic woven Storchenwiege® fabric. The bar in the child's leg area can be widened so that the child, whatever age, always adopts the anatomically correct, splayed "frog" position which is so important for the development of young hips. The comfort of the Storchenwiege® BabyCarrier is rounded off by an integrated head support and a hood. The back section can also be lengthened using a drawstring. It is even more comfortable to wear thanks to the padded shoulder straps and a belt which is also padded and adjustable, with a breakaway clasp.

Nos complace que haya elegido el Storchenwiege® BabyCarrier y le deseamos un bonito momento portando a su niño.

Con el Storchenwiege® BabyCarrier podrá llevar de forma confortable a su niño desde su nacimiento (aprox. 3 kg) hasta los cerca de 3 años (o unos 15 kg) bien delante de su abdomen o sobre su espalda. El Storchenwiege® BabyCarrier está fabricado en un tejido de fular elástico Storchenwiege® 100% algodón y tejido en diagonal que cuenta con una eficacia probada durante muchos años. La parte posterior está elaborada sin acolchado por lo que es posible conseguir el efecto de sujeción del tejido elástico en diagonal Storchenwiege®. Se puede ajustar la anchura de la trabilla en la zona de las piernas del niño. De este modo, el niño puede adoptar, dependiendo de su edad, la correcta posición anatómica de expansión-flexión tan importante para el desarrollo de la cadera infantil. El confort del Storchenwiege® BabyCarrier se completa con un reposacabezas integrado y una capucha. Además, se puede adaptar la longitud de la parte posterior mediante una cuerda. Los tirantes acolchados y un cinturón también acolchado, ajustable y con cierre de clip ofrecen aún más comodidad al portarlo.

Vor dem ersten Gebrauch

Lesen Sie diese Anleitung vor dem ersten Gebrauch sorgfältig durch und überprüfen Sie alle Nähte und Schnallen in regelmäßigen Abständen. Um beim Anlegen des Storchenwiege® BabyCarrier sicher zu werden, üben Sie bitte anfangs vor dem Spiegel. Mit Unterstützung einer zweiten Person werden Sie schnell die nötige Praxis im Gebrauch Ihres Storchenwiege® BabyCarriers erlangen. Beachten Sie, dass die Steckschließe des Bauchgurtes während des Gebrauchs immer geschlossen sein muss und nicht geöffnet werden darf, wenn sich das Kind im Storchenwiege® BabyCarrier befindet.

WARNUNG:

- Ihr Gleichgewicht kann durch Ihre Bewegung und die Ihres Kindes nachteilig beeinträchtigt werden.
- Seien Sie vorsichtig beim nach vorne Beugen oder Lehnen.
- Diese Trage ist zur Anwendung bei sportlichen Aktivitäten nicht geeignet.

Pflege des Storchenwiege® BabyCarrier

Avant la première utilisation

Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation et vérifiez toutes les coutures et les fermetures à intervalles réguliers. Pour gagner en assurance lorsque vous mettez le Storchenwiege® BabyCarrier, entraînez-vous devant un miroir au début. Avec l'aide d'une seconde personne, vous allez acquérir rapidement l'entraînement nécessaire quant à l'utilisation de votre Storchenwiege® BabyCarrier. Notez que la fermeture de sécurité de la ceinture ventrale doit toujours être fermée pendant l'utilisation et ne doit pas être ouverte lorsque l'enfant est dans le Storchenwiege® BabyCarrier.

AVERTISSEMENT :

- Votre équilibre peut être entravé par vos mouvements et ceux de l'enfant.
- Faites attention lorsque vous vous penchez en avant.
- Ce dispositif de portage ne peut être utilisé lors d'activités sportives.

Entretien du Storchenwiege® BabyCarrier

Before initial use

Before initial use, read these instructions carefully. Check all seams and clasps at regular intervals. To gain confidence in putting on the Storchenwiege® BabyCarrier, start out by practising in front of a mirror. With the help of another person you will soon become well practised in using your Storchenwiege® BabyCarrier. Note that the breakaway clasp on the belt must always be closed and must not be undone while the child is in the Storchenwiege® BabyCarrier.

WARNING:

- Your movements and those of your child may bring you out of balance.
- Be careful when leaning forward or backward.
- This carrier is not suitable for use during sports activities.

Looking after your Storchenwiege® BabyCarrier

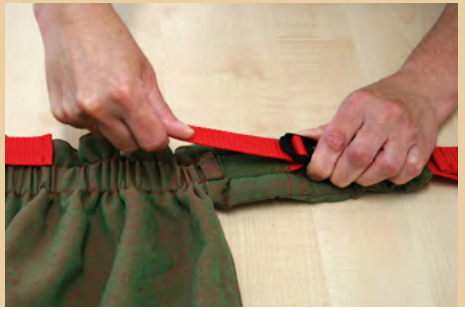
Antes de utilizarlo por primera vez

Antes de utilizarlo por primera vez lea detalladamente estas instrucciones de uso y compruebe que todas las costuras y hebillas se encuentran a la distancia habitual. A fin de garantizar que se coloca correctamente el Storchenwiege® BabyCarrier, practique primero delante del espejo. Con ayuda de una segunda persona conseguirá rápidamente la práctica necesaria para utilizar su Storchenwiege® BabyCarrier. Tenga en cuenta que los cierres de clip del cinturón deben estar siempre cerrados mientras se utiliza y no se pueden abrir si el niño se encuentra en el Storchenwiege® BabyCarrier.

ADVERTENCIA:

- Su equilibro puede verse afectado por su movimiento y el del bebé.
- Tenga cuidado al inclinarse hacia delante.
- Este medio de transporte no es apto para su uso en actividades deportivas.

Cuidado del Storchenwiege® BabyCarrier



Anpassung der Stegbreite an die Größe Ihres Kindes

Für eine korrekte Anhock-Spreiz-Haltung der Beinchen des Kindes, muss die Breite des Steges vor dem Anlegen des Storchenwiege® BabyCarrier der Größe des Kindes angepasst werden. Kontrollieren Sie in regelmäßigen Abständen, ob die Stegbreite noch der Größe Ihres Kindes entspricht und verbreitern Sie den Steg, wenn nötig.

Messen Sie in der Anhock-Spreiz-Position den Abstand zwischen den beiden Kniekehlen Ihres Kindes.

Stellen Sie die Breite des Steges Ihres Storchenwiege® BabyCarriers mittels Gurtband auf diese Breite ein.

Entretien du Storchenwiege® BabyCarrier

Réglage de la largeur du support à la taille de votre enfant
Pour que l'enfant adopte la bonne position grenouille des jambes, la largeur du support doit être réglée à la taille de l'enfant avant de mettre le Storchenwiege® BabyCarrier. Contrôlez à intervalles réguliers si la largeur du support correspond encore à la taille de votre enfant et élargissez-le si nécessaire.

Dans la position grenouille, mesurez la distance entre les deux creux du genou de votre enfant.

Réglez la largeur du support de votre Storchenwiege® BabyCarrier grâce à la sangle.

Adjusting the width of the bar to fit your child

To ensure that your child's legs are in the correct splayed "frog" position, the width of the bar must be adjusted to fit your child before you put on the Storchenwiege® BabyCarrier. Check at regular intervals whether the width of the bar still suits the size of your child and widen it if necessary.

Measure the distance between the backs of your child's knees when in the "frog" position.

Adjust the width of the bar on your Storchenwiege® BabyCarrier to this width using the waistband.

Ajuste de la anchura de la trabilla al tamaño de su niño

Para una correcta posición de expansión-flexión de las piernas del niño, debe ajustar la anchura de la trabilla ante de colocar el Storchenwiege® BabyCarrier del tamaño del niño. Compruebe periódicamente si la anchura de la trabilla es la correcta para el tamaño de su niño y, dado el caso, extienda la trabilla.

En la posición de expansión-flexión mida la distancia entre las dos corvas de su niño.

Ajuste la anchura de la trabilla de su Storchenwiege® BabyCarrier mediante el cordón.

Ihr Storchenwiege® BabyCarrier bietet weitere Möglichkeiten zum optimalen Einstellen auf die Körpergröße des Kindes:

Integrierte Kopfstütze: Ist der Reißverschluss geschlossen, hat die eingeschlossene Kapuze eine stützende Wirkung für das Köpfchen des Babys. Das dadurch etwas kürzere Rückenteil ist optimal für Neugeborene und Babys bis zur sicheren eigenen Kopfkontrolle (ca. 4 Monate).

Verlängerbares Rückenteil: Für größere Kinder wird das Rückenteil verlängert, indem Sie einfach den Reißverschluss öffnen.

Kapuze: Die mittels Steckschließen eingeklickte Kapuze eignet sich sehr gut als Schutz, wenn Ihr Kind eingeschlafen ist oder auch als Sonnenschutz.

Größenregulierung mittels Kordelzug: Durch einen Kordelzug lässt sich das Rückenteil auf beiden Seiten optimal an die Größe Ihres Babys, insbesondere in der Bauchtrageweise, anpassen.

Votre Storchenwiege® BabyCarrier vous offre d'autres possibilités de réglage à la taille de votre enfant :

Appui pour la tête intégré : Si la fermeture éclair est fermée, la capuche intégrée a un effet de maintien pour la petite tête du bébé. La partie dorsale en conséquence un peu plus courte est optimale pour les nouveau-nés et les bébés jusqu'à ce qu'ils tiennent leur tête d'eux-mêmes (vers 4 mois).

Rallongement de la partie dorsale : Pour un enfant un peu plus grand, la partie dorsale peut être rallongée en ouvrant simplement la fermeture éclair.

Capuche : La capuche intégrée grâce à une fermeture de sécurité sert de protection lorsque l'enfant dort et protège également du soleil.

Réglage de la taille grâce aux cordons : Un jeu de cordons permet d'adapter la partie dorsale des deux côtés à la taille de votre enfant, notamment lors du portage sur le ventre.

There are other ways in which your Storchenwiege® BabyCarrier can be adjusted to fit your child perfectly:

Integrated head support: when the zip is fastened, the enclosed hood supports baby's head. This shortens the back section slightly, making it perfect for newborns and babies until they can safely hold up their own head (at about 4 months).

Extendable back section: for taller children, the back section can be lengthened simply by unfastening the zip.

Hood: the hood, which clicks into place using a breakaway clasp, provides excellent protection if your child falls asleep, or as sun protection.

Size adjustment using the drawstring: the drawstring allows the back section to be adjusted perfectly to baby's height on both sides, especially when carried tummy to tummy.

Su Storchenwiege® BabyCarrier también le permite adaptarlo correctamente al tamaño del niño.

Reposacabezas integrado: si se cierra la cremallera, la capucha incluida permite sostener la cabecita de su bebé. La parte posterior algo más corta es ideal para los recién nacidos y para bebés con el fin de garantizar un autocontrol seguro de la cabeza (unos 4 meses).

Parte posterior ampliada: Para niños mayores se alarga la parte posterior simplemente abriendo la cremallera.

Capucha: La capucha ajustada con cierres de clip es especialmente adecuada para proteger al niño cuando está dormido o para protegerle del sol.

Ajuste del tamaño con ayuda de una cuerda: Con una cuerda se puede ajustar la parte posterior en ambos lados al tamaño de su bebé, en especial cuando se porta sobre el abdomen.

Bauchtrage

(eignet sich insbesondere für Neugeborene und Babys bis max. 1 Jahr)

Legen Sie den Bauchgurt mit der Schnalle nach hinten an (Rückenteil vorn). Achten Sie dabei auf das korrekte Einklicken des Verschlusses.

Setzen Sie sich hin und legen Sie Ihr Kind vor sich auf das ausgebreitete Rückenteil.

ACHTUNG: **Tragen Sie Ihr Kind nie mit dem Gesicht nach vorn vor dem Bauch.**

- Das Baby wird automatisch in's Hohlkreuz gedrückt.
- Die „Anhock-Spreiz-Haltung" der Beinchen ist unmöglich.
- Das Baby ist den Reizen und Umwelteinflüssen wehrlos ausgesetzt.

Portage sur le ventre

(convient surtout aux nouveau-nés et aux bébés de moins d'1 an)

Placez la ceinture ventrale avec la fermeture à l'arrière (partie dorsale devant). Vérifiez que la fermeture est bien encliquetée.

Asseyez-vous et placez votre enfant devant vous sur la partie dorsale déployée.

ATTENTION : **Ne portez jamais votre enfant sur le ventre avec le visage face au monde.**

- Le bébé se cambre automatiquement.
- La position grenouille des jambes est impossible.
- Le bébé est exposé sans défense aux stimuli et à l'environnement.

Tummy to tummy

(especially suitable for newborns and babies up to one year of age)

Put on the belt with the clasp behind you (and the back section in front of you). Ensure the clasp clicks properly into place.

Sit down and lay the back section out in front of you; place your child on it.

CAUTION: **Never wear your child tummy to tummy and facing outwards.**

- The baby's back is automatically pushed into a hollow shape.
- The "frog position" of the legs is no longer possible.
- The baby is left exposed to the busy outside world and environmental factors.

Portar sobre el abdomen

(apto especialmente para recién nacidos y bebés hasta un máximo de 1 año)

Coloque hacia detrás (parte posterior hacia delante) el cinturón con la hebilla. Compruebe que el cierre está colocado correctamente.

Siéntese y coloque a su niño delante de usted sobre la parte posterior extendida.

ATENCIÓN: **No lleve nunca al niño con la cara hacia delante cuando lo porta sobre el abdomen.**

- El bebé se presiona automáticamente en la lordosis.
- No es posible la "posición de expansión-flexión" de las piernas.
- El bebé se expone sin defensa a los estímulos y a las influencias del entorno.

Nehmen Sie Ihr Baby mit dem Rückenteil hoch. Halten Sie dabei Ihr Kind gut fest.

Die Träger werden nun über Ihre Schultern geführt, auf dem Rücken gekreuzt und über den Beinchen des Kindes wieder nach vorn gebracht. Auch dabei muss das Kind mit einer Hand gehalten werden.

Zum Schluss binden Sie einen Doppelknoten unter dem Po des Kindes und kontrollieren die korrekte Anhock-Spreiz-Haltung der Beinchen. Bei richtig eingestelltem Steg, nimmt das Kind diese Haltung selbstständig ein.

Um das Rückenteil optimal an die Größe Ihres Babys anzupassen, können Sie es nun noch mittels seitlichen Kordelzügen einstellen.

Aus der Bauchtrageweise nehmen Sie Ihr Kind, indem Sie alle gezeigten Schritte vom letzten zum ersten rückwärts verfolgen. Sobald der Knoten unter dem Po des Kindes geöffnet und die Träger gelockert sind, muss das Kind immer mit einer Hand gehalten werden. Wir empfehlen, sich zum Herausnehmen des Babys hinzusetzen.

Relevez-vous avec votre bébé et la partie dorsale. Tenez bien votre enfant.

Les bretelles sont maintenant placées sur vos épaules, croisées dans le dos et ramenées vers le devant sur les jambes de l'enfant. L'enfant est maintenu par une main.

Pour finir, faites un double nœud sous les fesses de l'enfant et vérifiez que les jambes sont en position grenouille. Si le support est bien réglé, l'enfant se met automatiquement dans la bonne position.

Pour bien adapter la partie dorsale à la taille de l'enfant, vous pouvez la régler grâce aux cordons sur le côté.

Pour retirer votre enfant, reprenez toutes les étapes de la dernière à la première. Dès que le nœud sous les fesses de l'enfant est défait et que les bretelles sont lâches, l'enfant doit être tenu avec une main. Nous vous recommandons de vous asseoir pour retirer le bébé du BabyCarrier.

Lift your baby up along with the back section, keeping a safe hold on your child.

Now put the straps over your shoulders, cross them behind your back and bring them round to the front again over your child's legs, again keeping a firm hold on your child with one hand.

Finally, tie a double knot under your child's bottom and check that her legs are in the right splayed "frog" position. When the bar is properly adjusted the child will automatically adopt this position.

To make the back section fit your baby perfectly, you can now also adjust it using the drawstrings at the sides.

Take your child out of the tummy-to-tummy carry by carrying out all the above steps in reverse order, from the last to the first. As soon as you undo the knot under your child's bottom and loosen the straps the child must always be held with one hand. We recommend sitting down to take your baby out.

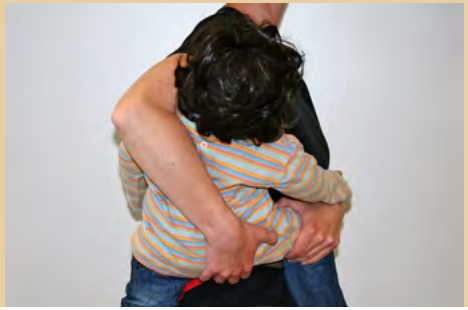
Levante a su bebé con la parte posterior. Sujete bien a su niño.

Se pasan los tirantes por encima de sus hombros, cruzados a la espalda y se vuelven a colocar hacia delante por encima de las piernas del niño. Al mismo tiempo se debe sostener también al niño con una mano.

Finalmente haga un nudo doble bajo el pompis del niño y compruebe la correcta posición de expansión-flexión de las piernas. Si se coloca la trabilla correctamente, el niño adoptará esta posición de forma autónoma.

También se puede ajustar de forma óptima la parte posterior por medio de cuerdas laterales adaptándose así al tamaño de su bebé.

Para soltar a su niño cuando se porta sobre el abdomen debe seguir todos los pasos indicados en sentido contrario, es decir, desde el último hasta el primero. Una vez que ha soltado el nudo debajo del pompis del niño y ha aflojado los tirantes, se debe sujetar al niño siempre con una mano. Le recomendamos que se siente para sacar al bebé.



Rückentrage

(eignet sich für Kinder, die Ihren Kopf sicher halten können und eine gute Kontrolle über ihren Oberkörper haben)

Legen Sie den Bauchgurt mit der Schnalle nach vorn (Rückenteil hinten) an. Achten Sie dabei auf das korrekte Einklicken des Verschlusses.

Positionieren Sie Ihr Kind auf Ihrer Hüfte und halten es mit beiden Händen. Unter Ihrem Arm hindurch „wandert“ das Kind nun auf Ihren Rücken. Dabei wird es immer von einer Hand gehalten.

Neigen Sie den Oberkörper nun leicht nach vorn und halten Sie das Kind weiterhin mit den Händen fest. In dieser Position bleiben Sie, bis Sie das Rückenteil mit einer Hand nach oben geholt haben. Die andere Hand hält weiterhin das Kind.

Portage sur le dos

(convient aux enfants qui peuvent tenir leur tête en toute sécurité et qui contrôlent bien leur buste)

Placez la ceinture ventrale avec la fermeture à l’avant (partie dorsale à l’arrière). Vérifiez que la fermeture est bien encliquetée.

Placez votre enfant sur la hanche et tenez-le avec les deux mains. L’enfant grimpe sur votre dos en passant sous votre bras. Il est tenu par une main.

Penchez le buste légèrement vers l’avant et tenez bien votre enfant avec les deux mains. Vous restez dans cette position jusqu’à ce que vous ayez ramené la partie dorsale en haut avec une main. L’autre main sert à tenir l’enfant.

Back carry

(suitable for children who can hold up their heads alone and have good control over their upper body)

Put on the belt with the clasp in front of you (and the back section behind you). Ensure the clasp clicks properly into place.

Position your child on your hip, holding her with both hands. The child now goes under your arm onto your back, always held with one hand.

Now lean your upper body forwards, continuing to hold on to your child with your hands. Remain in this position until you have lifted up the back section with one hand. Your other hand still supports your child.

Portar sobre la espalda

(apto para niños que pueden sostener bien su cabeza y tienen un buen control de la parte superior de su cuerpo)

Coloque hacia delante (parte posterior hacia detrás) el cinturón con la hebilla. Compruebe que el cierre está colocado correctamente.

Coloque a su niño sobre su cadera y sujételo con ambas manos. Por debajo de su brazo el niño se “desplaza” sobre su espalda. De este modo, se sujeta siempre con una mano.

Incline la parte superior del cuerpo ligeramente hacia delante y sujete firmemente al niño con las manos. Manténgase en esta posición hasta que haya llevado la parte posterior hacia arriba con una mano. Con la otra mano sujete al niño.

Holen Sie nun das Rückenteil des Storchenwiege® BabyCarriers nach oben und führen Sie dabei die Träger über Ihre Schultern.

Die Schultergurte werden straff nach vorn geführt. Dadurch kommt das Kind nah an Ihren Oberkörper heran und das Rückenteil des Storchenwiege® BabyCarriers kann den Rücken des Kindes optimal stützen.

Die Schultergurte werden nun unter Ihren Achseln über den Beinen des Kindes wieder nach hinten geführt und unter dem Po des Kindes gekreuzt.

Die ungepolsterten Enden der Schultergurte werden nun unter den Beinen des Kindes wieder nach vorn geführt, um die Taille des Trägers festgezogen und mit einem Doppelknoten geschlossen.

Ramenez maintenant la partie dorsale du Storchenwiege® BabyCarrier vers le haut et passez les bretelles sur vos épaules.

Les sangles des épaules sont tendues vers l'avant. Ainsi, l'enfant se rapproche de votre buste et la partie dorsale du Storchenwiege® BabyCarrier maintient parfaitement le dos de l'enfant.

Les sangles des épaules sont ramenées vers l'arrière en passant sous vos bras et sur les jambes de l'enfant et sont croisées sous les fesses de l'enfant.

Les bouts non rembourrés des sangles sont ramenés vers l'avant en passant sous les jambes de l'enfant pour que la taille du BabyCarrier soit serrée et fermée avec un double nœud.

Now lift up the back section of the Storchenwiege® BabyCarrier, putting the straps over your shoulders.

Pull them down firmly in front of you so that your child is kept firmly against your upper body and the back section of the Storchenwiege® BabyCarrier can provide perfect support for your child's back.

The shoulder straps are now passed under your arms again, round the back of your child above her legs, and crossed beneath your child's bottom.

The unpadded ends of the shoulder straps are now brought to the front again beneath your child's legs, pulled firmly around your waist and tied in a double knot.

Tire hacia arriba la parte posterior del Storchenwiege® BabyCarrier y pase los tirantes sobre sus hombros.

Los cinturones para los hombros se llevan tensados hacia delante. De este modo, el niño se encuentra cerca de la parte superior de su cuerpo y la parte posterior del Storchenwiege® BabyCarrier protege la espalda del niño de forma óptima.

Los cinturones para los hombros se vuelven a pasar hacia detrás por debajo de sus axilas sobre las piernas del niño y se cruzan por debajo del pompis del niño.

Los extremos no acolchados de los cinturones para los hombros se vuelven a pasar hacia delante por debajo de las piernas del niño, se fijan sobre la cintura del portador y se cierran con un nudo doble.

Kind aus der Rückentrageweise nehmen:
Aus der Rückentrageweise nehmen Sie Ihr Kind am besten im Sitzen mit leicht nach vorn geneigtem Oberkörper. Lösen Sie zuerst nur einen Knoten des Doppelknotens. Ab jetzt hält eine Hand immer das Kind im unteren Bereich seines Rückens und Sie lösen nun mit der anderen Hand den Knoten vollständig. Danach werden die Schultergurte gelockert und das Rückenteil nach unten geklappt. Sie können das Kind nun wieder unter Ihrem Arm hindurch nach vorn holen. Es sitzt dann auf Ihrem Oberschenkel.

Pour bien faire, asseyez-vous et penchez-vous légèrement vers l'avant pour retirer votre enfant de votre dos. Commencez par défaire un des deux nœuds. À partir de maintenant, une main sert à tenir le bas du dos de l'enfant et l'autre permet de défaire complètement le nœud. Les sangles sont ensuite détendues et la partie dorsale est repliée vers le bas. Ainsi, vous pouvez ramener l'enfant devant en le faisant repasser sous votre bras. Il s'assoit sur votre cuisse.

To remove your child from the back carry it is best to sit down with your body leaning slightly forwards. First undo just one knot of the double knot. From now on, one hand will always need to be holding the child at her lower back. Now completely undo the knot with the other hand. Next, the shoulder straps are loosened and the back section flipped down. You can now bring the child round to the front again under your arm so that she is left sitting on your thigh.

Para soltar a su niño cuando se porta sobre la espalda lo mejor es estar sentado con la parte superior del cuerpo ligeramente inclinada hacia delante. Primero suelte solo uno de los nudos del nudo doble. Luego sujete siempre al niño con una mano por la zona inferior de su espalda y con la otra mano suelte completamente el nudo. A continuación los cinturones para los hombros se aflojan y la parte posterior se baja. Puede llevar de nuevo hacia delante a su niño por debajo de su brazo. Finalmente el niño se sienta sobre su muslo.

Die Gebrauchsanleitung berücksichtigt alle aus unserer Sicht und nach unseren Erfahrungen erforderlichen Details für die vorgesehene Verwendung. Wenn Sie Ihr Kind im Storchenwiege® BabyCarrier tragen, prüfen Sie bitte immer die korrekte Anwendung des Storchenwiege® BabyCarrier gemäß Anleitung. Storchenwiege® haftet nicht für Schäden, die durch eine nicht korrekte Anwendung oder Nutzung des Produktes verursacht werden.

Copyright by Storchenwiege®

Nachdruck, Kopie und Verarbeitung auf Datenträgern auch auszugsweise, nur mit Erlaubnis von Storchenwiege®.

Le mode d'emploi tient compte de tous les éléments que nous considérons comme importants et nécessaires selon notre expérience pour un usage approprié. Si vous portez votre enfant dans un Storchenwiege® BabyCarrier, assurez-vous toujours que vous utilisez le BabyCarrier correctement, conformément au mode d'emploi.
Storchenwiege® n'est pas responsable des dommages causés par un emploi ou une utilisation incorrects du produit.

Copyright by Storchenwiege®

Reproduction, copie et traitement sur des supports de données,
même par extraits, seulement avec la permission de l'entreprise Storchenwiege®.

These instructions include all the details necessary in our opinion and experience for using the carrier as intended. When carrying your child in the Storchenwiege® BabyCarrier, always make sure that you are using the Storchenwiege® BabyCarrier properly in accordance with the instructions.
Storchenwiege® shall not be liable for any damage or injury caused by incorrect use of the product.

Copyright: Storchenwiege®

Reproduction, copying and editing on data carriers, even excerpts,
permitted only with the consent of Storchenwiege®.

Las instrucciones de uso tienen en cuenta todos los detalles que en nuestra opinión y según nuestra experiencia resultan necesarios para el fin previsto. Si lleva a su niño en el Storchenwiege® BabyCarrier, compruebe siempre el uso correcto del Storchenwiege® BabyCarrier de acuerdo con las instrucciones.
Storchenwiege® no asume ninguna responsabilidad por daños que se originen por un uso incorrecto del producto.

Copyright by Storchenwiege®

La reproducción, la copia y el procesamiento en soporte de datos, ya sea parcialmente,
se podrán realizar únicamente con la autorización de Storchenwiege®

Storchenwiege®

Ihr Babytragetuch und RingSling
Votre écharpe porte-bébé et RingSling
Your baby sling and RingSling
Su fular portabebés y RingSling

www.storchenwiege.de

erhältlich in den folgenden Mustern:
available in the following patterns:

disponible dans les couleurs suivantes:
disponibles en los siguientes diseños:

- Anna
- Lilly
- Albert
- Inka
- Ulli
- Vicky
- Leo grün/verte/green/verde
- Leo natur/nature/natural/natural
- Leo café (ab/à partir de/from/a partir de 11/09)
- Leo türkis/turquoise/turquoise/turquesa
- Leo marine/marine/navy/marino
- Leo rouge/rouge/red/rojo
- Leo bordeaux (ab/à partir de/from/a partir de 11/09)
- Louise Bio grün/verte/green/verde
- Louise Bio blau/bleue/turquoise/turquesa
- Louise Bio apricot/abricot/apricot/albaricoque

Die Muster zeigen die volle Breite des Tuches.

Les coloris montrent toute la largeur de l'écharpe.

These samples show the whole width of the sling.

Las fotos muestran todo el ancho del fular.